

**Zmluva na garantované zabezpečenie leteckej dopravy**

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. obchodný zákonník v znení neskorších predpisov  
a s poukazom na § 3 ods. 4 zák. č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení  
niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

**1. Zmluvné strany****Objednávateľ**

Obchodné meno: Slovenské národné divadlo  
Sídlo: Pribinova 17, 819 01 Bratislava  
Zastúpené: Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD., generálny riaditeľ SND  
Peter Dvorský, riaditeľ Opery SND  
IČO: 00 164 763  
DIČ: 2020829954  
IČ DPH: SK2020829954  
Právna forma: štátna príspevková organizácia  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
č. účtu: 7000069886/8180

/ďalej len „objednávateľ“/

a

**Zabezpečovateľ, resp. poskytovateľ služby**

Obchodné meno: SATUR TRAVEL a.s.  
Sídlo: Miletičova 1, 824 72 Bratislava  
Zastúpené: JUDr. Ľudmila Masariková, podpredseda predstavenstva  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.  
č. účtu:  
IČO: 35 787 201  
DIČ: 2020256513  
IČ pre DPH: SK2020256513  
Registrácia: obchodný register OS BA I, odd.: Sa, vl. č. 2427/B

/ďalej len „zabezpečovateľ“, alebo „poskytovateľ služby“/

**2. Východiskový podklad k uzavretiu zmluvy (preambula zmluvy)**

Podkladom pre uzavretie zmluvy je úspešná ponuka uchádzača /zabezpečovateľa/, predložená na 2. časť verejnej súťaže v podlimitnej zákazke, vyhlásenej vo Vestníku verejného obstarávania č. 58/2010 zo dňa 26.03.2010, pod por. č. 02047 – MSS.

**3. Predmet zmluvy**

Predmetom tejto zmluvy je garantované zabezpečenie leteckej prepravy pre objednávateľa.

Objednávateľ objednáva a zabezpečovateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre objednávateľa leteckú prepravu za podmienok stanovených v tejto zmluve.

#### Základné údaje:

- typ lietadla s uvedením počtu miest: A320 (Airbus 320), 180 miest
- let na trase Bratislava – Paphos a späť
- dátum a čas letu: 

<b>28.08.2010</b>	odlet z Bratislavy	o 03:40,
	prílet na Cyprus (Paphos)	o 07:35
<b>06.09.2010</b>	odlet z Cyprusu (Paphos)	o 21:10,
	prílet do Bratislavy	o 23:05
- čísla letu a letový poriadok:

28.08. QS 622 BTS-PHO	03:40-07:35
06.09. QS 623 PHO-BTS	21:10-23:05

Check-in bude zabezpečený na základe menného zoznamu dodaného zo strany objednávateľa najmenej 7 pracovných dní pred plánovaným odletom, spresnenie počtu cestujúcich je možno vykonávať do doby 48 hodín pred odletom. V tomto mennom zozname musia byť uvedené nasledovné informácie: Mr., Mrs. Chd., meno, priezvisko, dátum narodenia. V prípade ak dané bude dodané riadne a včas, cestujúcim bude umožnený check-in na základe predloženia platného cestovného dokladu. Hromadná letenka bude dodaná check-in pultu zo strany kompetentného pracovníka zabezpečovateľa, ktorý bude prítomný na letisku 2 hodiny pred plánovaným odletom.

#### 4. Vis Major

V prípadoch vynútených okolnosťami a nezávislými na prepravcovi sa povoľujú odchýlky od zmluvne dohodnutého letového poriadku a zníženie počtu cestujúcich v lietadle, pričom zostávajúci cestujúci budú prepravení náhradným spôsobom, najneskôr do 24 hodín, a to v réžii a na náklady prepravcu.

#### 5. Platobné podmienky

##### *cena za prepravu :*

- celková cena vrátane všetkých prevádzkových nákladov spojených s leteckou prepravou, s výnimkou letiskových poplatkov a palivového príplatku je **67 650,- EUR bez DPH**;
- medzinárodná doprava osôb je oslobodená od DPH podľa ustanovenia § 46 ods. 2 zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov;
- ide o maximálnu konečnú cenu zabezpečovateľa s výnimkou letiskových poplatkov a palivového príplatku, ktorý bude oznámený podľa údajov dopravcu **do 05.08.2010**;
- v cene je zahrnutá aj batožina do hmotnosti 20 kg / 1 cestujúceho;
- v cene nie sú zahrnuté náhrady za pozemnú prepravu v mieste odletu a príletu, vízové a colné poplatky;
- cena za prepravu bude fakturovaná bez letiskových poplatkov, ktoré budú vyúčtované objednávateľovi po realizácii letu podľa skutočnosti;
- výška palivového príplatku a letiskových poplatkov bude preukázateľná z podkladov, tvoriacich súčasť faktúry/faktúr poskytovateľa služby;

##### *úhrada ceny za prepravu :*

- cena je splatná na základe fakturácie bankovým prevodom na účet zabezpečovateľa, uvedeného na faktúre, najmenej však 20 dní pred odletom, t.j. **do 08.08.2010**;

- splatnosť je dátum, v ktorom musí byť úhrada pripísaná v prospech bankového účtu zabezpečovateľa;
- objednávateľ dostane faktúru na príslušný let najneskôr do **40 dní** pred termínom odletu;
- doklad o úhrade bude predložený zabezpečovateľovi najneskôr 10 dní pred odletom formou kópie výpisu z účtu objednávateľa, v ktorej je preukázateľne uvedená príslušná transakcia na ťarchu objednávateľa a v prospech zabezpečovateľa, resp. doklad banky objednávateľa, v ktorom banka potvrdzuje, že uskutočnila príslušnú transakciu v prospech zabezpečovateľa; doklad o úhrade zašle objednávateľ zabezpečovateľovi faxom, prípadne prostredníctvom pošty na adresu zabezpečovateľa. V prípade zaslania potvrdenia o úhrade faxom na číslo:

## 6. Prepravné podmienky

Objednávateľ poskytne zabezpečovateľovi všetky potrebné údaje (vrátane počtu cestujúcich) bližšie špecifikované v bod 3 vyššie najmenej 7 pracovných dní pred plánovaným odletom, spresnenie počtu cestujúcich je možno vykonávať do doby 48 hodín pred odletom ;

## 7. Kapacita lietadla/lietadiel

- počet cestujúcich pre objednaný let je cca 180 osôb;
- cestujúci s batožinami musia byť pripravení k nástupu na let najmenej 120 minút pred odletom v príslušných miestach podľa stanoveného letového poriadku;

## 8. Storno poplatky

Zabezpečovateľ má právo v prípade zrušenia letu na objednávku zo strany objednávateľa účtovať objednávateľovi storno poplatok vo výške:

- 0 % z celkovej hodnoty zrušeného letu v prípade jeho zrušenia objednávateľom max. 21 dní pred začatím letu,
- 20 % z celkovej hodnoty zrušeného letu v prípade jeho zrušenia objednávateľom v dobe od 20. do 8. dňa pred odletom,
- 30 % z celkovej hodnoty zrušeného letu v prípade jeho zrušenia objednávateľom v dobe od 7. dňa do 48 hodín pred odletom,
- 50 % z celkovej hodnoty zrušeného letu v prípade jeho zrušenia objednávateľom v dobe kratšej ako 48 hodín pred odletom,
- 90 % z celkovej hodnoty zrušeného letu v prípade jeho zrušenia objednávateľom v deň odletu,
- 100 % z celkovej hodnoty zrušeného letu nebude uplatňovaný.

## 9. Ostatné

- zabezpečovateľ obstará všetky povolenia, potrebné k vykonaniu letu;
- v prípade reklamácie batožiny predloží objednávateľ zabezpečovateľovi príslušnú letenku s batožinovým lístkom;
- zodpovednosť za prípadné škody na batožine vrátane jej straty znáša zabezpečovateľ, pri rešpektovaní a dodržaní povinností vyplývajúcich pre objednávateľa, prepravované osoby a zabezpečovateľa z medzinárodných a vnútroštátnych predpisov upravujúcich podmienky leteckej prepravy osôb a batožiny;
- v prípade zrušenia letu z iného dôvodu ako sú dôvody vyššej moci alebo dôvody na strane objednávateľa je zabezpečovateľ povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 10 000,- EUR; zmluvná pokuta je splatná do 7 dní odo dňa jej vyúčtovania zo strany objednávateľa;

- objednávateľ je oprávnený domáhať sa voči zabezpečovateľovi okrem zmluvnej pokuty aj náhrady škody presahujúcej zmluvnú pokutu, ktorá bola spôsobená porušením povinnosti, na ktorú sa vzťahuje zmluvná pokuta;
- v prípade zrušenia letu je zabezpečovateľ povinný vrátiť objednávateľom uhradené platby prípadne znížené o príslušný storno poplatok do troch dní odo dňa zrušenia letu.
- kontaktná osoba na strane zabezpečovateľa \_\_\_\_\_, mail \_\_\_\_\_

## 10. Záverečné ustanovenia


- zmluva vstupuje do platnosti a nadobúda účinnosť dňom podpisu obomi zmluvnými stranami;
- zmluvu možno meniť a dopĺňať len písomnými dodatkami, na ktorých sa obe zmluvné strany dohodnú;
- platnosť zmluvy sa skončí splnením všetkých v nej dohodnutých povinností;
- obchodné podmienky uvedené v zmluve sú prístupné len zmluvným stranám; podpisom zmluvy obe strany súhlasia s tým, že zmluva obsahuje citlivé informácie a informácie určené pre vnútornú potrebu zabezpečovateľa a objednávateľa;
- zmluva je vyhotovená v piatich exemplároch, z ktorých objednávateľ dostane tri exempláre a zabezpečovateľ dva exempláre;

Bratislava dňa 23.6.2010

Bratislava, 23.6.2010


za objednávateľa :

za zabezpečovateľa :

  
Peter Dvorský  
riaditeľ Opery SND



Slovenské národné divadlo  
Prábinova 17  
819 01 Bratislava 16

  
Mgr. Art. Andrej Šoth ArtD.  
generálny riaditeľ SND

  
**SATUR TRAVEL, a. s.**  
824 72 BRATISLAVA 2<sup>R</sup> Milatíčova 1

JUDr. Ľudmila Masariková  
podpredseda predstavenstva

### PREDBEŽNÁ FINANČNÁ KONTROLA

(§9, zák. č. 502/2001 Z.z.)

Overujem finančnú operáciu

č. 23.6.2010

